

<<英语诗歌助读>>

图书基本信息

书名：<<英语诗歌助读>>

13位ISBN编号：9787811182545

10位ISBN编号：7811182548

出版时间：2008-7

出版时间：上海大学出版社

作者：陈君朴

页数：191

字数：141000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英语诗歌助读>>

前言

本书介绍英诗格律方面的一些基本知识，也旁及一般的诗歌常识，旨在给大专院校英语专业的师生与英诗爱好者提供一本参考读物。

明末清初的戏剧家、文学批评家李笠翁写道：“编戏犹如缝衣，其初则以完全者剪碎，其后又以剪碎者凑成。

剪碎易，凑成难。

”真乃经验之谈。

编书犹如编剧。

收集必要的资料不难，但要把这些资料融会贯通，编写成一本条理清晰、章节分明、前后呼应的书实非易事。

为编写此书，近年来我曾细读了一些有关诗歌的中英文专著，此稿亦曾三度改易，但由于本人才疏学浅，孤陋寡闻，书中必有疏漏与谬误之处，尚祈专家与读者不吝赐教。

为使读者对英诗中的精品有直接的接触，本书中所引用的英诗原文或片断，大多是名作，所附中文均系编者所译。

因译文是供读者对照阅读的，故偏重“形似”，难免有“以韵害义”之弊。

好在其中一些名篇已有专家中译，读者自可参阅。

<<英语诗歌助读>>

内容概要

本书介绍英诗格律方面的一些基本知识，也旁及一般的诗歌常识，旨在给大专院校英语专业的师生与英诗爱好者提供一本参考读物。

书后附有词汇表，收录并解释本书中出现的一些古字、难字、方言、诗歌用语、专有名词以及诗人创拟的字，用以代替注解，供读者检阅。

另有试题40道，备读者自测之用。

所附之答案仅供参考，盖“诗无达诂”耳。

<<英语诗歌助读>>

作者简介

陈君朴，1935年生，江苏省常熟市人。

1961年毕业于上海外国语学院。

原为上海科学技术大学英语系副教授，长期从事翻译和教学工作，现已退休。

雅好诗歌，有诗集问世。

已出版译著有《哈代诗选》、《词101首英译》和《汉英对照唐诗绝句150首》等。

<<英语诗歌助读>>

书籍目录

一 诗是什么二 为什么要读诗三 怎样读诗四 诗歌用语五 修辞格(上)六 修辞格(下)七 英语诗歌的分类(上)八 英语诗歌的分类(下)九 结束语附录一 词汇表附录二 英语诗歌理解自测40题主要参考书目

章节摘录

五 修辞格 “文学是人学”，这是老生常谈。

文学关注的是人性、人类的行为和人类的命运。

阅读文学作品可以使我们更好地了解世界，懂得社会，更加自如地处理人际关系。

因此，各种文学体裁，诸如小说、戏剧、诗歌，其主题大体相同。

假如我们读哈代的诗歌，我们会发现其主题与其小说的主题毫无二致：爱情和婚姻的悲剧、命运的嘲讽、生活的严峻和残酷以及芸芸众生的悲愁困苦与无可奈何。

正如前面所说，诗歌跟小说和戏剧的区别不在于说什么，而在于怎样说。

诗歌由于短小精悍，不能像小说那样铺陈背景，刻画人物；也不能像散文那样旁征博引，谈天说地。

为此诗人必须专注于探索词语的音和义两方面的潜能，力求用词精当、句法凝练、结构严谨、音调和谐。

可以说，诗歌是最高的文字艺术，或者说是最高的文字游戏，容不得一个浮词冗语。

古人说得好，“一首五言律诗，如四十位贤者，着一庸人不得。

”因为一字之疵，足以成通篇之累。

西方人也说过同样的话：“置词于铁定之地，以使若移动一字必将有损全篇之义……要之，每一个字都能站立得起。

”（To lodge words so securely in place that no word can be budged without a worsening...that they standup .
）

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>